



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T + 32-11 24 25 60
F +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.mediibelgium.be

medi Brasil
Rua Itapeva 538 cj. 42
Bela Vista, São Paulo - SP
CEP: 01332-000
Brazil
T +55-11-3500 8005
sac@medibrasil.com
www.mediBrasil.com

medi Danmark ApS
Vejlegårdsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Orient M.E.A. FZC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
T: +971 4 2557344
F: +971 4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunt Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Lumbamed® plus

Lumbar support with massage pad
Ceinture de soutien lombaire avec coussinet de massage
Ortesis lumbar con almohadilla de masaje

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullannma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. 使用说明.

medi. I feel better.



Wichtige Hinweise

Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This product is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Cette orthèse est destinée à un usage individuel. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas l'orthèse sur des plaies ouvertes. Ne portez l'orthèse qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

La ortesis está fabricada para ser utilizada por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

A ortótese está indicada para uso apenas num só paciente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

Avvertenze importanti

L'ortesi è prevista per l'uso individuale. Qualora venga utilizzata per il trattamento di più di un paziente, la responsabilità del produttore in conformità con la legge sui dispositivi medici decade automaticamente. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare l'ortesi su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

De orthese is gemaakt voor gebruik voor enkel één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

De orthese is beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Ortosen skall endast användas av en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen ovan på öppna sår och bara på läkares ordination.

Dôležité informace

Ortéz je určena pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Ortoza je izrađena za upotrebu isključivo jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jeden pacijent prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagode pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi orto- zu na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

Важные замечания

Изделие предназначено только для индивидуального использования. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Ürün yalnızca bir hastada kullanılm için tasarlanmıştır. Ortez in birden fazla hastada kullanılması halinde, üretici firmamız sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önceden yapılan tıbbi açıklamalardan sonra kullanınız.

Ważne wskazówki

Orteza przeznaczona jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η ὀρθωση χρησιμοποιείται για ἓναν κα μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az ortézis kizárólag egy beteg kezelésére készült. Ha több páciens kezelésére használnák, akkor a gyógyászati termék törvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselésé közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjön kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai kótszerezzével. Ne hordja az ortézt nyílt se-beken, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene

Proizvod je namenjen samo za upotrebu na nekom pacijentu. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave neki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uložaka.

Важні вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендацій лікаря.

Pomembna opozorila

Opornica je namenjena le enemu bolniku. Priporočamo, da ortozo uporablja le en bolnik. Če jo pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik ali če je njena uporaba neustrezna, potem proizvajalec za ustreznost izdelka ne more več jamčiti. Če med nošenjem ortoze občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, jo s nemele oziroma odstranite in se takoj posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom. Izdelka ne nosite čez odprte rane in ga uporabljajte le po navodilih zdravnika ali ortopeda.

重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。



4 049772 808878



E012601/04.2016



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Lumbamed[®] plus

Zweckbestimmung

Die Lumbamed plus ist eine Stabilisierungsschlinge mit Pelotte. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Lumbalbereiches einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

Anwendungsbereiche

- Unspezifische Schmerzen im Bereich der Lendenwirbelsäule (LWS)
- (Wiederholte) Verschleißbedingte Schmerzen im Bereich der LWS, z.B. aufgrund von Bandscheibenveränderungen
- Reizzustände des Ilio-Sakral-Gelenkes (ISG = Kreuzdarmbeingelenk)
- Überlastungserscheinungen im Übergangsbereich Lendenwirbelsäule/Becken
- Schwache oder unausgewogene Muskulatur des Rumpfes (Rücken, Bauch)

Nebenwirkungen / Gegenanzeigen

Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind derzeit nicht bekannt. Allerdings kann es bei zu fest anliegenden Hilfsmitteln, z.B. Bandagen, im Einzelfall zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung).

Eine Kombination mit anderen Produkten kann angezeigt sein, muss aber mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

Wirkungsweise / Tragehinweis

Bitte beachten Sie, daß das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

Lumbamed plus stabilisiert und entlastet die Lendenwirbelsäule. Das kompressive Gestrick und die einklettbare Pelotte fördern zudem die Durchblutung und haben einen schmerzlindernden Massageeffekt, ohne dabei die Muskelkraft zu beeinträchtigen.

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt dabei maßgeblich zum korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach dem eigenen Bedürfnis und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahren, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分

绷带：聚酰胺、聚酯、弹性纤维、
粘胶纤维
垫子：聚氨酯、聚乙烯

保修 / 三包服务

以法律规定为准。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

您的 medi 团队

祝您早日康复！

Anziehen / Ablegen

- Textilen Überzug über die Massagepelotte ziehen und die Pelotte mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals auf der mittleren, grauen Klettfläche zwischen den beiden Stäben fixieren. Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am Beginn der Pofalte liegt. (Abb. 1+2).
- Das Etikett auf der rechten Verschlussinnenseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist (Abb. 3).
- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschleife in der linken inneren Verschlussseite (Abb. 4).
 - Führen Sie die Bandage um den Körper und kontrollieren Sie bitte noch einmal anhand des Etiketts, ob sie die Bandage richtig halten (Abb. 5).
 - Schlüpfen Sie nun in die äußere Handschleife der rechten Seite (Abb. 6).
- Ziehen Sie die beiden Verschlussseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Unterkante des Verschlusses kurz über dem Schambein liegt (Abb. 7+8).
- Um die Bandage wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite (Abb. 9).

Die beste Atmungsaktivität des Clima Comfort Gestrickes erzielen Sie, wenn Sie die Bandage direkt auf der Haut tragen.

Pflegehinweise

Die Pelotte sollte nicht mitgewaschen werden. Den Klettverschluss bitte vor dem Waschen schließen. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritati-

onen und Materialverschleiß hervorru-
fen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugswei-
se mit medi clean Waschmittel, von
Hand, oder im Schonwaschgang bei
30°C mit Feinwaschmittel ohne
Weichspüler.
- Nicht bleichen
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung

Bandage: Polyamid, Polyester,
Elasthan, Viskose

Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

Garantie / Gewährleistung

liegen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Lumbamed[®] plus

Intended purpose

The Lumbamed plus is a lumbar support with pad. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the lower back and only on intact skin.

Areas of use

- Non-specific pain in the area of the lumbar spine (LS)
- (Repeated) Pain due to attrition in the area of the LS, e.g. on account of changes to the intervertebral disks
- Irritations of the sacroiliac joint
- Overstrain injuries in the transitional area lumbar spine/pelvis
- Weak or unbalanced trunk muscles (back, abdomen)

Side-Effects / Contraindications

No side-effect is known which influences the whole body. However, if supports (or similar aids) are too tight, this may lead to local pressure effects or the constriction of blood vessels or nerves in individual cases. You should thus consult your doctor in the following circumstances before applying the support:

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).

Any combination with other products must be discussed in advance with the responsible doctor.

Mode of action / Comment on wear

Please note that initial fitting should be supervised by a healthcare professional.

Lumbamed plus has a stabilising and relieving effect on the lumbar spine. Its compressive knitted fabric and the pad

that is used also stimulate circulation and have a pain-relieving, massage effect without affecting the muscular force.

Supports have the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. The special cut in the area of the groin (Comfort Zone) is decisive for the correct and comfortable fit of the support. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

If you suffer excessive pain or discomfort during wear, please take off the product immediately and contact your doctor or specialized shop.

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Putting on / Taking off

- Pull the fabric cover over the massage pad and secure the pad in the centre or in accordance with the physician's or healthcare professional's instructions on the middle grey Velcro section between the two rods. The pad should be secured in such a way that the bottom end rests against the top of the area where the two buttocks come together (Fig. 1+2).
- The label on the right inside of the fastener provides information about how to put the support on (Fig. 3).
- First, slip into the wrist strap in the left inside of the fastener (Fig. 4).
 - Wrap the bandage around the body and then please refer back to the label to check whether you are holding the bandage correctly (Fig. 5).
 - Now, slip into the outer wrist strap on the right side (Fig. 6).

- Pull the two fastening sides over each other and then secure them as centrally as possible with the Velcro(R). The bandage has been correctly applied when the bottom edge of the fastener is located just above the pubic bone (Fig. 7+8).
- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the bandage again (Fig. 9).

The Clima Comfort knitted fabric will achieve its best breathing activity when the bandage is worn directly against the skin.

Care instructions

Do not wash the pad together with the support. It can be cleaned with a damp cloth. Velcro fasteners should be closed for washing. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Composition of the Material

Support: Polyamide, polyester, elastane, viscose

Pad: Polyurethane, polyethylene

Warranty / contractual guarantee

Consistent with legal guidelines.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Lumbamed® plus

Utilisation prévue

La Lumbamed plus est une ceinture de soutien lombaire avec pelote. Le produit doit être ajusté correctement sur le bas du dos et seulement sur une peau saine.

Indications

- Douleurs non spécifiques de la colonne lombaire
- Douleurs chroniques dues à la dégénérescence arthrosique de la colonne vertébrale (modifications des disques intervertébraux)
- États d'irritations de l'articulation sacro-iliaque
- Phénomènes d'hypersollicitation au niveau de la zone de transition entre la colonne lombaire et le bassin
- Muscles du tronc peu développés ou développés de manière déséquilibrée (dos, ventre)

Effets secondaires /

Contre-indications

Aucune contre-indication, n'est connue à ce jour. En revanche, le port d'accessoires serrés tels que les bandages peut, dans certains cas, provoquer des points de pression localement ou un rétrécissement des vaisseaux sanguins ou des nerfs. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre l'avis de votre médecin traitant, avant l'application, dans les cas suivants:

- Maladies ou irritation de la peau au niveau de la zone d'application, surtout en présence de symptômes d'inflammation (échauffement excessif, gonflement ou rougeurs)

Une combinaison avec d'autres produits peut être indiquée mais vous devez, au préalable, en parler à votre médecin traitant.

Mode d'action / Conseils de port

Veuillez remarquer que vous devrez effectuer le premier enfilage sous les instructions d'un personnel qualifié formé à cet effet.

Lumbamed plus stabilise et soulage la zone lombaire de la colonne vertébrale. Sa maille de contention et son coussinet intégré stimulent, par ailleurs, la circulation sanguine et ont un effet massant diminuant les sensations de douleur sans entraver pour autant la force musculaire.

Les ceintures offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la ceinture peut être portée tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aine (Confort Zone) contribue largement, dans ce cadre, à assurer une assise correcte et confortable de la ceinture. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels et de la sensation ressentie. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/ trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter la ceinture.

Si vous ressentez de vives douleurs ou une sensation désagréable pendant le port du bandage, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

La ceinture peut également être utilisée dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait

- Tirez l'enveloppe textile par-dessus le coussinet de massage et fixez le coussinet au centre, ou selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé, sur la surface agrippante grise médiane entre les

deux baleines. Le coussinet doit être fixé de telle sorte que lors du port, l'extrémité inférieure repose sur l'amorce du pli interfessier (Fig. 1+2).

- L'étiquette située sur la face intérieure de la fermeture à droite vous indique comment mettre l'orthèse (Fig. 3).
- Passez d'abord dans la dragonne de la face intérieure gauche de la fermeture (Fig. 4).
 - Passez la ceinture autour du ventre et contrôlez une fois de plus avec l'étiquette que vous tenez correctement la ceinture (Fig. 5).
 - Passez maintenant dans la dragonne extérieure du côté droit (Fig. 6).
- Tirez les deux faces de la fermeture l'une sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au milieu. Le bandage est bien placé lorsque le bord inférieur de la fermeture dépasse légèrement sur le pubis (Fig. 7+8).
- Pour ouvrir à nouveau le bandage, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture (Fig. 9).

Les meilleures qualités respirantes du tricot sont obtenues en portant le bandage directement sur la peau.

Conseils d'entretien

Ne lavez pas le coussinet. Il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Fermez les bandes Velcro avant le lavage. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une

lessive pour linge délicat et sans adoucissant.

- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition

Bandage : Polyamide, polyester, élasthanne, viscose

Coussinet : Polyuréthane, polyéthylène

Garantie

Une garantie est accordée dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

Lumbamed[®] plus

Finalidade

Lumbamed plus es un soporte lumbar. El producto solamente puede ser utilizado exclusivamente para uso ortopédico en la parte inferior de la columna y en piel intacta.

Indicaciones

- Dolores específicos en la región de la columna lumbar
- Dolores (repetidos) condicionados por el desgaste en la región de la columna lumbar, por ejemplo, debido a cambios en los discos intervertebrales
- Estados de irritación de la articulación sacroilíaca
- Apariciones de sobrecarga en la zona de transición de la columna lumbar/pelvis
- Musculatura débil o desequilibrada del tronco (espalda, abdomen)

Efectos secundarios / Contraindicaciones

Actualmente no se conocen efectos secundarios en el cuerpo. Sin embargo, una colocación demasiado ceñida de dispositivos auxiliares, como por ejemplo vendajes, puede dar lugar, en determinados casos, a síntomas de compresión local o estrangulamiento de vasos sanguíneos o nervios. Por este motivo, en caso de presentarse las siguientes circunstancias, debería consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona de colocación, sobre todo en caso de síntomas de irritación (calentamiento excesivo, inflamación o enrojecimiento).

La combinación con otros productos se debe consultar previamente con el médico.

Actuación / Indicaciones relativas al uso

Tenga en cuenta que el producto se deberá colocar por primera vez bajo la supervisión de personal especializado y formado.

Lumbamed plus estabiliza y descarga la columna lumbar. Su tejido compresivo y su almohadilla de presión integrada favorecen asimismo la circulación sanguínea y tienen un efecto de masaje que alivia el dolor, sin por ello mermar la fuerza muscular.

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

En el supuesto de que se presentasen molestias excesivas o una sensación desagradable durante su uso, retire el producto de forma inmediata y consulte a su médico o a su establecimiento especializado.

El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada

- Colocar el recubrimiento textil sobre la plantilla y fijar la plantilla en el centro o, según las indicaciones del médico o del personal especializado, sobre la superficie de velcro gris central entre ambas varillas. La plantilla debe quedar

fijada de forma que el extremo inferior quede al inicio del sacro (fig. 1+2).

- La etiqueta del interior de la parte derecha del cierre le indica cómo se debe colocar la ortesis (fig. 3).
- Introduzca primero la mano en la correa en el interior de la parte izquierda del cierre (fig. 4).
 - Coloque el vendaje alrededor del cuerpo y controle de nuevo que está bien sujeto, comprobando la etiqueta (fig. 5).
 - Introduzca ahora la mano en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 6).
- Solape ambas partes del cierre y ciérrelas lo más en el centro posible. El vendaje estará bien colocado si el borde inferior del cierre queda justo encima del pubis (fig. 7+8).
- Para volver a abrir el vendaje, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre (fig. 9).

El tejido Clima Comfort transpirará mejor si lleva el vendaje directamente sobre la piel.

Instrucciones de cuidado

La almohadilla no debe lavarse. Ésta puede limpiarse con un paño húmedo. Cierre los cierres de Velcro antes de proceder al lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites y las pomadas pueden atacar el material perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición

Soporte: poliamida, poliéster, elastán, viscosa

Almohadilla: poliuretano, polietileno

Garantía

Según la normativa legal.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

Lumbamed[®] plus

Finalidade

Lumbamed plus é um suporte lombar com almofada. Este produto deve ser exclusivamente utilizado para o apoio da coluna lombar e apenas sobre pele intacta.

Âmbitos de aplicação

- Dores inespecíficas na zona da coluna lombar
- Dores (repetidas) devido a desgaste na zona da coluna lombar, p. ex. devido a alterações de discos intervertebrais
- Estados de irritabilidade da articulação iliosacral
- Manifestações de sobrecarga na zona de transição coluna lombar/bacia
- Musculação fraca ou desequilibrada do tronco (costas, abdómen)

Efeitos secundários /

Contra-indicações

De momento não são conhecidos efeitos secundários. No entanto, em caso de dispositivos auxiliares demasiado apertados, p. ex., ligaduras, poderá excepcionalmente ocorrer sensação de compressão local ou constrição dos vasos sanguíneos ou dos nervos. Por este motivo, na eventualidade das seguintes situações deverá consultar o seu médico antes da utilização:

- Doenças ou ferimentos de pele na área de utilização, especialmente no caso de sinais de irritação (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão).

Com o médico responsável deverá ser acordada, com antecedência, uma combinação com outros produtos.

Modo de acção / Indicações de uso

Observe que a primeira colocação deve ser realizada sob a orientação de pessoal especializado com formação.

Lumbamed plus estabiliza e alivia a coluna lombar. A sua malha compressora e a almofada integrada estimulam além disso a circulação sanguínea e têm um efeito de massagem que atenua as dores, sem no entanto prejudicar a força muscular.

São obtidos resultados mais eficazes quando a cinta é usada durante a actividade física. Por norma, a cinta pode ser utilizada durante todo o dia. A forma de corte especial na região inguinal (Comfort Zone) contribui para o posicionamento correcto e confortável da cinta. O tempo de uso deverá estar de acordo com as necessidades. A cinta deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex., estar sentado durante mais tempo, conduzir, dormir).

Em caso de dores excessivas ou sensação de desconforto durante a utilização, por favor, retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada.

A cinta também é adequada para a utilização na água. Por favor, enxágue bem o produto.

Colocar / Retirar

- Puxar o revestimento têxtil sobre a almofada de massagem e fixar a almofada ao centro na parte de velcro central e cinzenta entre ambas as varetas, conforme as instruções do médico ou do pessoal especializado. A almofada deve estar fixa de modo que, ao usá-la, a extremidade inferior se encontre no início da fenda interglútea (Fig. 1+2).

- A etiqueta do lado interior direito do fecho indica como a ortótese deve ser colocada (Fig. 3).
- Passe primeiro a fita no lado interior esquerdo do fecho (Fig. 4).
 - Passe a ligadura em redor do corpo e controle novamente na etiqueta, se a ligadura está bem colocada (Fig. 5).
 - Agora enfie a fita externa do lado direito (Fig. 6).
- Puxe os dois lados do fecho, um sobre o outro, e una-os com o fecho de velcro tanto quanto possível ao centro. A ligadura está corretamente colocada quando o canto inferior do fecho se encontra sobre a púbis (Fig. 7+8).
- Para ajudar a voltar a abrir a ligadura, encontra-se uma pequena patilha de dedo na borda do lado direito do fecho (Fig. 9).

A atividade de respiração do tecido Clima Comfort é ideal quando coloca a ligadura diretamente sobre a pele.

Instruções de lavagem

A pelota não deve ser lavada, podendo ser limpa com um pano húmido. Os fechos de velcro devem estar fechados para a lavagem. Os amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e influenciar o efeito Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição

Ligadura: Poliamida, poliéster,
elastano, viscose
Pelota: Poliuretano, polietileno

Garantia

Ao abrigo das disposições legais

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.

A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Lumbamed[®] plus

Scopo

Lumbamed plus è un supporto lombare con pelota. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso ortopedico per la zona lombare e solo su pelle integra.

Ambiti di applicazione

- Dolori aspecifici nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Dolori (ricorrenti) dovuti a logoramento nel tratto lombare della colonna vertebrale, ad es. in seguito a variazioni dei dischi intervertebrali
- Stati infiammatori dell'articolazione ilio-sacrale (AIS)
- Manifestazioni dovute a sovraccarico nel tratto fra colonna vertebrale lombare e bacino
- Debolezza o muscolatura non equilibrata del tronco (schiena, ventre)

Effetti collaterali / controindicazioni

Al momento non sono noti effetti collaterali a carico di tutto il corpo. Tuttavia ausili come, ad es., fasciature, applicati in modo troppo aderente possono, a seconda dei casi, causare manifestazioni locali derivanti da compressione o anche comprimere vasi sanguigni o fibre nervose. Per questa ragione, nei seguenti casi è necessario consultare il proprio medico curante prima dell'utilizzo:

- Malattie o lesioni cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in caso di sintomi infiammatori (eccessivo surriscaldamento, gonfiore o arrossamento).

Un eventuale utilizzo combinato con altri prodotti va concordato preventivamente con il medico curante.

Funzionamento / modalità d'uso

La prima applicazione dovrebbe avvenire sotto la guida di personale specializzato addestrato.

Lumbamed plus stabilizza e scarica il tratto lombare della colonna vertebrale. La maglia compressiva la pelotta integrata favoriscono inoltre la circolazione sanguigna ed esercitano un effetto massaggiante lenitivo, senza compromettere la forza muscolare.

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze e sensazioni. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

Se durante l'uso dovessero sopraggiungere dolori eccessivi o una sensazione di disagio, rimuovere il prodotto e consultare il medico o il rivenditore.

La fasciatura anche è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Indossare / Togliere

- Staccare il rivestimento in tessuto sul cuscinetto per massaggi e fissare il cuscinetto al centro oppure, secondo le istruzioni del medico o del personale specializzato, al centro della superficie grigia munita di velcro, tra le due bacchette. Il cuscinetto dovrebbe essere fissato in modo che quando viene indossato, l'estremità inferiore si

trovi all'inizio del solco intergluteo (figure 1 e 2).

- L'etichetta sul lato destro della chiusura indica come l'ortesi deve essere indossata (fig. 3).
- Innanzi tutto infilare la mano nell'asola sul lato sinistro interno di chiusura (fig. 4).
 - Avvolgere l'ortesi attorno al corpo e controllare ancora una volta, in base all'etichetta, se l'ortesi è indossata correttamente (fig. 5).
 - Infilare ora la mano nell'asola esterna sul lato destro (fig. 6).
- Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente il più possibile al centro dell'addome. L'ortesi dorsolombare è applicata correttamente quando il bordo inferiore della chiusura si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 7+8).
- Per riaprire la fascia si può utilizzare la piccola asola per le dita sul bordo del lato destro di chiusura (fig. 9).

Lo strato in maglia Clima Comfort garantisce la massima traspirazione se l'ortesi dorsolombare viene applicata direttamente sulla pelle.

Indicazioni per la manutenzione

La pelota non va lavata ma può essere pulita utilizzando un panno umido. Prima del lavaggio, le chiusure a Velcro devono essere chiuse. Ammorbidenti, grassi, oli, creme e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.

- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione

Supporto: Poliammide, poliestere, elastan, viscosa

Pelotta: Poliuretano, polietilene

Garanzia

In conformità con la normativa vigente.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

Lumbamed[®] plus

Beoogd doel

De Lumbamed plus is een lumbale bandage met kussentje. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de lage rugregio en uitsluitend bij intacte huid.

Toepassingsgebieden

- Vage pijn rondom de lumbale wervelkolom (lendenwervelkolom)
- (Herhaaldelijke) door slijtage veroorzaakte pijn in het bereik van de lendenwervelkolom, bijv. op grond van veranderingen aan de tussenwervelschijven
- Irritaties van het sacro-iliacale gewricht (bekken-heiligbeengewricht)
- Overbelastingsverschijnselen in het overgangsgebied lumbale wervelkolom/bekken
- Zwakke of onevenwichtige spieren van de romp (rug, buik)

Bijwerkingen / contra-indicaties

Bijwerkingen ten aanzien van het gehele lichaam zijn tot nu toe niet bekend. Bij te strak aangetrokken hulpmiddelen, bijv. bandages, kunnen in incidentele gevallen drukverschijnselen of insnoering van bloedvaten of zenuwen optreden. Om deze reden dient u onder de volgende omstandigheden vóór gebruik overleg te plegen met uw behandelend arts.

- Aandoeningen of letsel van de huid in het behandelingsgebied, vooral bij aanwijzingen voor ontstekingen (overmatige warmte, zwelling of rode kleur).

Een combinatie met andere producten moet tevoren met de behandelend arts afgesproken worden.

Werkwijze / draaginstructies

Opgelet: de eerste plaatsing moet gebeuren met instructies van opgeleid vakpersoneel.

Lumbamed plus stabiliseert en ontlast de lendenwervelkolom. Het weefsel met compressiewerking en de ingezette pelotte bevorderen bovendien de doorbloeding en hebben een pijnverzachtend massage-effect, zonder daarbij de spierkracht negatief te beïnvloeden.

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. De speciale vormgeving in het gedeelte van de liesbuiging (Comfort Zone) levert een belangrijke bijdrage aan de correcte en comfortabele zit van de bandage. De draagduur dient echter aan het eigen draaggevoel aangepast te worden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

Trek het product in geval van overmatige pijn of een onaangenaam gevoel tijdens het dragen onmiddellijk uit en neem vervolgens contact op met uw arts of de vakhandelaar bij wie u het product hebt gekocht.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken / uitdoen

- De overtrek van textiel over de massagepelotte trekken en de pelotte in het midden resp. volgens de aanwijzingen van de arts of het medisch personeel op het middelste, grijze deel met klittenband tussen beide staven bevestigen. De pelotte moet zo bevestigd zijn dat bij het

dragen het onderste uiteinde ervan op het begin van de bilplooï ligt (afb. 1 en 2).

- Het etiket aan de rechterkant in de sluiting toont u hoe u de orthese moet plaatsen (afb. 3).
- Steek uw hand eerst in de handlus aan de linkerkant in de sluiting (afb. 4).
 - Breng de band rond uw lichaam en controleer nogmaals aan de hand van het etiket of u de band juist heeft (afb. 5).
 - Steek nu uw rechterhand in de handlus aan de rechterkant (afb. 6).
- Trek beide uiteinden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband. De band zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeen ligt (afb. 7 en 8).
- Om de band weer te openen, helpt de kleine lus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 9).

Het Clima Comfort weefsel ademt het beste als u de band direct op uw huid draagt.

Wasinstructies

De pelotte dient niet te worden meegewassen. U kunt deze met een vochtige doek reinigen. Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. Wasverzachter, vetten, oliën en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Materiaalsamenstelling

Bandage: Polyamide, polyester, elasthan, viscose

Pelotte: Polyurethaan, polyethyleen

Garantie

Situëren zich in het kader van de wettelijke bepalingen.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Lumbamed[®] plus

Formål

Lumbamed plus er en lændestøtte med pelotte. Produktet er udelukkende til ortosebehandling af den nedre ryg og kun på intakt hud.

Anvendelsesområder

- Uspecifikke smerter i området omkring lændehvirvelsøjlen
- (Gentagne) slidbetingede smerter i området omkring lændehvirvelsøjlen, f.eks. på grund af forandringer i bruskskiverne
- Irritationstilstande i iliosacral-leddet
- Tegn på overbelastning ved overgangen mellem lændehvirvelsøjle og bækken
- Svag eller skæv muskulatur i kroppen (ryg, mave)

Bivirkninger / kontraindikationer

Der er i øjeblikket ingen kendte bivirkninger på hele kroppen. Dog kan der ved for stramt pålagte hjælpemidler, som f.eks. bandager, i enkelte tilfælde forekomme lokale mærker på grund af tryk eller indsnævring af blodkar eller nerver. Derfor bør du i forbindelse med følgende omstændigheder tale med den behandlende læge før brugen.

- Sygdomme eller skader på de områder på huden, hvor produktet skal anvendes, især ved tegn på betændelse (for stor opvarmning, hævelse eller rødmen)
- Forstyrrelser i blodomløb og følsomhed i ben, fødder (f.eks. ved diabetes)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – samt ikke entydige hævelser af bløddelene uden for anvendelsesområdet

En kombination med andre produkter skal først aftales med den behandlende læge.

Sådan virker bandagen / tages bandagen på

Bemærk venligst, at du skal have vejledning af uddannet fagpersonale, når du tager bandagen på for første gang.

Lumbamed plus stabiliserer og aflaster lændehvirvelsøjlen. Det kompressive strikmateriale og den isatte pelotte øger desuden blodgennemstrømningen og har en smertelindrende masseffekt, uden at den herved påvirker muskelkraften.

Den største virkning opnår bandager, mens kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør man tage bandagen af.

Hvis man føler stor smerte eller ubehag, mens man har den på, skal man omgående tage produktet af og kontakte sin læge eller den forhandler, som man har købt bandagen hos.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Sådan tages bandagen på / af

- Træk tekstilovertrækket over massagepelotten og fastgør pelotten i midten eller i henhold til lægens eller fagpersonalets instruktioner på den midterste, grå velcroflade mellem de to stave. Når pelotten bæres, skal den være fastgjort på en sådan måde, at den nederste ende ligger ved analfurens begyndelse (afb. 1+2).
- Etiketten på lukkets højre inderside forklarer dig, hvordan ortesen skal tages på (afb. 3).

- Grib først ind i håndstroppen på det venstre lukkes inderside (afb. 4).
 - Før bandagen rundt om kroppen og kontroller venligst endnu en gang ved hjælp af etiketten, om du holder bandagen rigtigt (afb. 5).
 - Grib nu ind i den ydre håndstrop på højre side (afb. 6).
- Træk nu begge lukkets sider over hinanden og fastgør dem i midten med velcrolukke. Bandagen sidder rigtigt, når lukkets underkant sidder kort over skambenet (afb. 7+8).
- Til igen at åbne bandagen kan du bruge den lille fingerstrop i kanten af lukkets højre side (afb. 9).

Du opnår den bedste åndbarhed for det strikkede Clima Comfort-materiale, når du bærer bandagen direkte på huden.

Vaskeanvisning

Pelotten må ikke vaskes med. Den kan renses med en fugtig klud. Velcrobånd lukkes før vask. Skyllemiddel, fedt, olie, cremer og salver kan angribe materialet og påvirke Clima Comforteffekten.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Produktmaterialer

Bandage: Polyamid, polyester, elasthan, viskose

Pelotte: Polyurethan, polyethylen

Garanti

Følger de lovmæssige bestemmelser.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Dit medi team

ønsker dig god bedring!

Lumbamed[®] plus

Ändamål

Lumbamed plus är ett ryggortos med pelotten. Produkten skall endast användas som stöd vid ländryggsbesvär. Den skall appliceras mot intakt hud.

Användningsområden

- Ospecificerade smärtor i ländryggraden
- (Upprepade) förslitningsrelaterade smärtor i ländryggraden, t.ex. på grund av förändringar i diskarna
- Retningar i sakroiliakaleden
- Tecken på överbelastning vid övergången från ländryggraden till bäcken
- Svaga eller otillräckligt utvecklade muskler i bålen (rygg, buk)

Biverkningar / kontraindikationer

Inga kända biverkningar som gäller hela kroppen. Ett bandage som sitter åt för hårt är kan ge lokalt tryckande känsla. Blodkärl och nerver kan också komma i kläm. Kontakta även din vårdcentral i följande situationer:

- Om du har en hudsjukdom eller hudskada i området där Lumbamed plus ska användas, framför allt då området är mycket varmt, svullet eller visar en tydlig rodnad, då detta kan vara tecken på inflammation.

Användning av Lumbamed plus i kombination med andra produkter ska ske i samråd med läkaren som behandlar dig.

Effekt / användning

Observera att den första påtagningen ska ske under anvisning av utbildad fackpersonal.

Lumbamed plus stabiliserar och avlastar ländryggraden. Det kompressiva materialet och pelotten som har lagts in ökar dessutom blodcirkulationen och har en smärtlindrande masserande effekt, utan att muskelkraften reduceras.

Den största effekten har bandaget vid rörelse. I princip kan man använda bandaget hela dagen. Den speciella utformningen vid ljumsken (komfortzonen) bidrar i hög grad till att bandaget sitter rätt och är bekvämt att bära. Anpassa användningstiden efter dina egna behov och komforten. Vi rekommenderar att bandaget tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Om du plötsligt upplever mycket kraftig värk eller starkt obehag av bandaget ska detta omgående tas av. Kontakta därefter din ordinator på vårdcentralen eller den butik där du införskaffade bandaget för konsultation.

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

På- och avtagning

- Dra textilöverdraget över massagepelotten och fixera pelotten i mitten eller enligt läkarens eller den utbildade fackpersonalens anvisning på den gråa kardborrytan i mitten mellan de båda skenorna. Pelotten ska fästas så att dess nedre ände sitter direkt ovanför skinkorna när den bärs (Bild 1+2).
- Etiketten på insidan av den högra förslutningssidan visar hur otrosen ska tas på (Bild 3).
- Stick först in handen i handöglan på insidan på den vänstra förslutningssidan (Bild 4).
 - För bandaget runt koppen och kontrollera med hjälp av etiketten

ytterligare en gång att du håller bandaget på rätt sätt (Bild 5).

- Stick nu in handen i den handöglan på den högra sidan (Bild 6).
- Dra de båda förslutningssidorna över varandra och fäst kardborrbandet så nära mitten som möjligt. Bandaget sitter rätt när förslutningens undersida ligger strax ovanför blygdbenet (Bild 7+8).
- För att öppna bandaget kan man ta den lilla fingeröglan på höger sida till hjälp (Bild 9).

Den bästa andningsaktiviteten hos Clima Comfort materialet uppnår du om du bär bandaget direkt mot huden.

Tvättråd

Pelotten får inte tvättas. Denna kan rengöras med en fuktig duk. Kardborrband måste stängas före tvätt. Även juksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra effekten. Tvårester kan leda till hudirritationer och slita på materialet.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi cleantvättmedel, eller i 30°C fäntvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.

Material

Bandage: Polyamid, polyester, elastan, viskose

Pelott: Polyuretan, polyeten

Garanti

För garantin resp. reklamationer gäller konsumentköplagen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Ditt medi Team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Lumbamed[®] plus

Informace o účelu použití

Lumbamed plus je bederní ortéza se pelotu. Výrobek je určen výhradně k použití po odborném nasazení na dolní část páteře a pouze na nepoškozenou kůži.

Oblasti použití

- Nespecifické bolesti v oblasti bederní páteře
- Opakované bolesti v oblasti bederní páteře v důsledku opotřebení, například v důsledku změn meziobratlových plotének
- Iritací stavy iliosakrálního kloubu (ISK)
- Stavů přetížení v oblasti přechodu mezi bederní páteří a pánví
- Slabé nebo nevyvážené svalstvo trupu (záda, břicho)

Vedlejší účinky / kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo nejsou v současné době známy. Ovšem při příliš pevně upnutých pomůckách, např. bandážích, může individuálně docházet k lokálním otlakům nebo zúžení cév nebo nervů. Z tohoto důvodu byste se v následujících případech měli před použitím pomůcky poradit se svým ošetřujícím lékařem:

- onemocnění nebo poranění kůže v oblasti použití, zejména při zánětlivých příznacích (nadměrné zahřátí, otok nebo zarudnutí),

Kombinace s jiným produktem je předem nezbytné projednat s ošetřujícím lékařem.

Působení / pokyny pro nošení

Mějte prosím na zřeteli, že první nasazení musí být provedeno s instrukcemi zaškoleného odborného personálu.

Lumbamed plus stabilizuje a odlehčuje bederní páteř. Kompresivní pletenina a pelota navíc podporují prokrvení a díky svému masážnímu účinku zmírňují bolest, aniž by omezovaly sílu svalů.

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti třísel (Comfort Zone) podstatně přispívá ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Pokud se během nošení dostaví nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, neprodleně produkt sejměte a kontaktujte svého lékaře nebo specializovanou prodejnu zdravotnických potřeb.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití / přiložení

- Textilní povlak natáhněte přes masážní pelotu a pelotu umístěte doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu na prostřední, šedou plochu se suchým zipem mezi oběma výztužemi. Pelota by měla být upevněna tak, aby při nošení spodní konec ležel na začátku hýžděvé rýhy (obr. 1+2).
- Na etiketě na pravé vnitřní straně uzávěru je uvedeno, jak se má ortéza nasadit (obr. 3).
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na levé vnitřní straně uzávěru (obr. 4).
 - Vedte bandáž kolem těla a zkontrolujte prosím ještě jednou podle etikety, zda bandáž držíte správně (obr. 5).
 - Druhou ruku nyní vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně (obr. 6).

- Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed. Bandáž sedí správně, je-li spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 7+8).
- Při rozepínání bandáže vám pomůže malý jazýček na kraji pravé zavírací strany (obr. 9).

Nejlepší prodyšnosti pleteniny Clima Comfort dosáhnete, když budete nosit bandáž přímo na kůži.

Pokyny k praní

Pelotu neperte společně s ortézou. Stačí, když ji vyčistíte vlhkým hadříkem. Suché zipy před praním zapněte.

Změkčovala, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a opotřebení materiálu.

- Výrobek perle nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Materiálové složení

Suport: Polyamid, Polyester, Elastan, viskóza
Pelota: Polyuretan, Polyetylen

Záruka

Je v rámci zákonných ustanovení.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

Lumbamed[®] plus

Namjena

Lumbamed plus je lumbalna potpora s uložak. Proizvod je namijenjen isključivo za ortopedsku primjenu na donjem dijelu leđa i samo na neoštećenu kožu.

Područja primjene

- Nespecifični bolovi u području slabinske kralježnice
- (Ponavljani) istrošenjem prouzrokovani bolovi u području slabinske kralježnice, napr. uslijed promjena intervertebralnih menisaka
- Nadražaji iliosakralnog zgloba (zglob crijevne i krstačne kosti)
- Fenomeni preopterećenja u području prijelaza slabinske kralježnice/zdjelice
- Slabi ili neusklađeni mišići trupa (leđa, trbuh)

Nuspojave / kontraindikacije

Nuspojave na ukupnom tijelu do sada nisu poznate. Doduše, kod pomoćnih sredstava, napr. bandaža, koje leže prečvrsto uz tijelo, može u pojedinačnim slučajevima doći do lokalnih fenomena pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Zbog toga biste se kod slijedećih okolnosti trebali prije uporabe posavjetovati s Vašim liječnikom:

- Oboljenja ili ozljede kože na području uporabe, prije svega kod znakova upale (prekomjerno ugrijavanje, otjecanje ili crvenilo).

Kombinacija s drugim proizvodima može biti svrsishodna, ali se mora prethodno dogovoriti s Vašim liječnikom.

Način djelovanja / Upute za nošenje

Imajte na umu da se prvo postavljanje mora obaviti uz nadzor obučenog stručnog osoblja.

Lumbamed plus stabilizira i rasterećuje slabinsku kralježnicu. Njeno kompresivno pletivo i umetnut uložak pored toga pospješuju prokrvljenost i posjeduju masažni efekt koji umanjuje bolove, bez da bi pri tome škodio mišićnoj snazi.

Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Specijalan kraj nad preponima (komforna zona) znatno pridonosi ispravnom i komfornom pristajanju bandaže. Kod razdoblja nošenja se je doduše najbolje ravnat prema vlastitoj potrebi i vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Ukoliko bi nastali prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj pri nošenju, molim skinite smjesta bandažu i kontaktirajte Vašeg liječnika ili stručnu prodavnu gdje ste proizvod nabavili.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Oblačenje / svlačenje

- Navucite tekstilnu navlaku preko pelote za masažu te fiksirajte pelotu centrično odn. prema uputama liječnika ili stručne osobe na središnju, sivu površinu čičak zatvarača između dvije linije. Pelota mora biti pričvršćena tako da pri nošenju njezin donji kraj naliježe glutealnu brazdu. (slike 1 i +2).
- Etiketa na desnoj unutarnjoj strani za zatvaranje daje vam uputu kako trebate postaviti ortoza (sl. 3).
- Provucite najprije kroz ručnu omču na lijevoj unutarnjoj strani za zatvaranje (sl. 4).
- Omotajte bandažu oko tijela te još jednom pomoću etikete prekontrolirajte držite li pravilno bandažu (sl. 5).

- Sad provucite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani (sl. 6).
- Preklopite dvije strane za zatvaranje jednu preko druge te čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Bandaža pravilno naliježe ako se donji rub zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 7+8).
- Pri ponovnom otvaranju bandaže pomaže vam mala omča za prst na rubu desne strane za zatvaranje (sl. 9).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako bandažu nosite izravno na koži.

Upute za održavanje

Uložak se ne smije prati. Njega se može čistiti vlažnom krpom. Čičak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Dodatna sredstva za omekšavanje rublja, masti, ulja, locije i kreme mogu nagrízati materijal i umanjiti klimakomforni efekt. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medi deterđentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterđentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Sastav materijala

Bandaža: Poliamid, Poliester, Elastan

Uložak: Poliuretan, Polietilen

Garancija

U okviru zakonskih odredbi.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed[®] plus

Назначение

Lumbamed plus представляет собой стабилизирующий ортез с подушкой, который. Может быть использован только в случае отсутствия заболеваний и повреждений кожи непосредственно в области применения бандажа.

Области применения

- Неспецифические боли в области поясничного отдела позвоночника
- Обусловленные износом (повторяющиеся) боли в области поясницы, например, вследствие сдвига межпозвоночного диска
- Раздражение крестцово-подвздошного сочленения (подвздошно-крестцового сустава)
- Признаки перегрузки переходной области между поясничным и тазовым отделом позвоночника
- Слабая или несбалансированная мускулатура тела (спина, живот)

Побочные действия и противопоказания

Побочные действия на весь организм в настоящее время неизвестны.

Однако при слишком плотном прилегании вспомогательного средства, например бандажа, в отдельных случаях возможно появление следов от сдавливания, симптомов сужения кровеносных сосудов и сжатия нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего, признаки раздражения (сильный

нагрев, опухание или покраснение). Возможно сочетание с другими изделиями, однако подробности следует обязательно обсудить с лечащим врачом.

Принцип действия

Обратите внимание: первый раз надевать изделие следует под наблюдением квалифицированного специалиста, который прошел соответствующее обучение.

Lumbamed plus стабилизирует и разгружает поясничный отдел позвоночника. Компрессионная ткань и подушка на липучке способствуют нормальному кровообращению и дают болеутоляющий массажный эффект, не влияя на функционирование мышц.

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба (комфортная зона) помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании. Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном).

При появлении сильной боли или неприятных ощущений во время ношения изделия немедленно снимите его и обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором изделие было приобретено.

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Надевание и снятие

- Натяните текстильный чехол на массажную подушку. Зафиксируйте подушку посередине или согласно инструкции врача либо другого специалиста на центральной подкладке застежки серого цвета между двумя стержнями. Подушка должна быть закреплена так, чтобы при ношении нижний конец находился в начале ягодичной складки (рис. 1 и 2).
- С правой стороны застежки изнутри находится этикетка с указанием, как надевать ортез (рис. 3).
- Сначала проденьте руку в предназначенную для этого внутреннюю петлю на левой стороне застежки (рис. 4).
 - Обведите бандаж вокруг тела и еще раз проверьте по этикетке, правильно ли вы держите его (рис. 5).
 - Теперь проденьте руку во внешнюю петлю с правой стороны (рис. 6).
- Сведите две стороны застежки и по возможности сцепите их посередине. Бандаж расположен правильно, если нижний край застежки находится непосредственно над лобковой костью (рис. 7 и 8).
- Чтобы расстегнуть бандаж, воспользуйтесь маленькой петелькой для пальца на краю правой стороны застежки (рис. 9).

Максимальная воздухопроницаемость трикотажа Clima Comfort достигается при ношении бандажа непосредственно на тело.

Рекомендации по уходу

Die Pelotte sollte nicht mitgewaschen werden. Перед стиркой застегните бандаж.

Масла, лосьоны и мази могут повредить материал и привести к

снижению эффекта Clima-Comfort.

Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Состав

Бандаж: полиамид, полиэстер, эластан, вискоза

Подушка: полиуретан, полиэтилен

Гарантия

в объемах, предусмотренных законодательством, действующим на территории страны-импортера.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Ваша компания med

желает Вам скорейшего выздоровления!

Lumbamed[®] plus

Kullanım amacı

Lumbamed plus lumbal bölge desteğidir. Bu ortez sadece bel bölgesinin ortopedik olarak desteklenmesinde ve sağlam ciltte kullanılmalıdır.

Kullanım alanları

- Bel omurgası bölgesinde non-spesifik ağrı durumları
- Bel omurgası bölgesinde (tekrar eden) aşınmaya bağlı ağrılar, örneğin disklerdeki hasarlara bağlı
- İlio-sakral eklemlerde hassasiyet durumları (kuyruksokumu kemiğinin leğen kemiğine bağlayan eklem)
- Bel omurgasından pelvise geçiş bölgesinde aşırı yüklenme belirtileri
- Zayıf ve dengesiz gövde kasları (sırt, karın)

Yan etkiler / Kontra-endikasyonlar

Tüm vücuda ilişkin herhangi bir yan etki şimdilik bilinmemektedir. Ancak çok sıkı takılan yardımcı gereçler, örneğin bandajlar, bazı durumlarda bölgesel basıya veya kan damarları ile sinirlerin sıkışmasına neden olabilir. Bu sebeple, aşağıdaki durumlarda kullanımdan önce sizi tedavi eden doktorunuza danışmanız gerekir:

- Ürünün kullanıldığı alanda ciltte hastalık veya yaralanmalar, özellikle iltihap belirtilerinin ortaya çıkması (aşırı ısınma, şişlik ya da kızarma)
- Bacaklarda ve ayaklarda duyarlılık ve dolaşım bozuklukları (örneğin diyabet)
- Lenf dolaşımı bozuklukları – aynı şekilde kullanım alanı dışındaki kesin belirlenemeyen yumuşak doku şişlikleri

Diğer ürünlerle bir arada kullanıma ilişkin olarak önceden tedavi eden doktora danışılması gerekir.

Etki şekli / Kullanım bilgisi

Ortezi ilk kez takacağınız zaman, bu işlemi eğitimli bir uzmanın rehberliğinde gerçekleştirmeniz gerekir.

Lumbamed plus bel omurgasını sabitler ve rahatlatır. Kompresyon sağlayan örgüsü ve kullanılan yastık kanlanmayı arttırarak ağrıyı dindiren bir masaj etkisi sağlar ve kasların etkisine kesinlikle kısıtlama gerektirmez.

Bandajlar maksimum etkiyi bedensel faaliyet sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bunu kendi içinizden gelen hisse göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örneğin uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Kullanım sırasında aşırı ağrı ya da rahatsızlık verici bir his oluşması durumunda, lütfen ürünü derhal çıkartın ve doktorunuza ya da ilgili medikal mağazaya başvurunuz.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen sudan çıktıktan ürünü iyice durulayınız.

Takma / Çıkarma

- Kumaş dış kısmı masaj yastığının üstüne geçirin ve yastığı, doktorunuzun veya sağlık uzmanınızın talimatlarına uygun bir şekilde, iki çubuğun arasında kalan gri renkli çırtırtılı alanın üstüne sabitleyin. Yastık, kullanımda alt kenarı kalça çatalının başladığı noktaya denk gelecek şekilde sabitlenmiş olmalıdır (Şekil 1+2).
- Ortezin sağ ön tarafın iç kısmında bulunan etiket, ortezin doğru bir şekilde nasıl takıldığını gösterir (Şekil 3).
- İlk önce, elinizi sol ön tarafın iç kısmında bulunan banda sokun (Şekil 4).

- Bandajı vücudunuzun etrafına sarın ve bandajı doğru tutup tutmadığınızı etiket üzerinden tekrar kontrol edin (Şekil 5).
- Şimdi elinizi sağ tarafın dışında bulunan banda sokun (Şekil 6).
- Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada birbirlerine tutturun. Bandaj, üst üste getirdiğiniz uçların alt kenarının hizası kasık kemiğinizin biraz üstünde bulunduğu doğru oturtulmuş olur (Şekil 7+8).
- Bandajı, ortezin sağ ön tarafının üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz (Şekil 9).

Clima Comfort yapının sağladığı nefes alabilirlik özelliği, bandaj doğrudan cildin üstüne yerleştirildiğinde en iyi etkiyi gösterir.

Bakım önerileri

Yastık diğer kısımlar ile birlikte yıkanmamalıdır. Sadece nemli bir bez ile silinmesi yeterlidir. Yıkamadan önce velcro bantların kapalı olması gerekir. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar ve kremler malzemeyi tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini bozabilirler. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal

Destek: Polyamit, Polyester, Elastandan oluşmaktadır, viskoz

Yastık: Poliüretan, Polietilen

Garanti / Sorumluluk

Yasal hükümler çerçevesindedir.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz

Size acil şifalar diler

Distribütör:
ELSA Ortopedi Rehabilitasyon Spor
Malz. İc ve Dış Tic Ltd Sti.
Çaldıran Sokak No:14/A
Kolej/Ankara
Turkey
T 0 312 434 27 94
F 0 312 434 22 82
info@elsa.web.tr
www.elsa.web.tr

Lumbamed[®] plus

Przeznaczenie

Lumbamed plus to orteza lędźwiowa z peloty. Produkt ma zastosowanie wyłącznie ortopedyczne w leczeniu dolnej części kręgosłupa. Stosować tylko na nienaruszoną skórę.

Wskazania do stosowania

- Nieswoiste bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa
- Odnawialne bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa spowodowane zużyciem tkanki, np. ze względu na zmiany krążka międzykręgowego
- Podrażnienia stawu biodrowo-krzyżowego
- Objawy przeciążenia na obszarze pomiędzy odcinkiem lędźwiowym kręgosłupa a miednicą
- Słabe lub niedostatecznie rozwinięte mięśnie tułowia (plecy, brzuch)

Działania niepożądane / przeciwwskazania

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Jednakże zbyt mocne ściśnięcie środków pomocniczych, np. bandaży może w niektórych przypadkach prowadzić do wystąpienia objawów ucisku lub zwężenia naczyń lub nerwów. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed zastosowaniem opaski skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie).

Stosowanie łącznie z innymi produktami

należy wcześniej skonsultować z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sposób działania / wskazówka odnośnie noszenia

Pierwsze zakładanie ortozy powinno odbyć się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.

Lumbamed plus stabilizuje i odciąża odcinek lędźwiowy kręgosłupa. Uciskająca dzianina oraz zastosowana pelota poprawiają ukrwienie i wywołują efekt masażu, łagodzącego ból, nie wpływając negatywnie na siłę mięśni.

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

W przypadku wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia podczas noszenia opaski, proszę ją natychmiast zdjąć i udać się do swojego lekarza lub specjalistycznego sklepu.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Zakładanie / zdejmowanie

- Powłokę tekstylną nałożyć na wkładkę i przymocować wkładkę pośrodku lub według wskazań lekarza lub personelu specjalistycznego na środkowej, szarej powierzchni przyczepnej między dwoma kołkami. Wkładka powinna być zamocowana w

taki sposób, aby podczas noszenia dolna krawędź znajdowała się pośrodku, tuż nad pośladkami (rys. 1+2).

- Na etykiecie znajdującej się po prawej wewnętrznej stronie zapięcia przedstawiono, jak należy zakładać ortezę (rys. 3).
- Wsunąć dłoń w pętlę po lewej wewnętrznej stronie zapięcia (rys. 4)
 - Owinąć bandaż wokół ciała i ponownie sprawdzić na podstawie etykiety, czy bandaż leży prawidłowo (rys. 5).
 - Wsunąć dłoń w zewnętrzną pętlę z prawej strony (rys. 6).
- Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku. Bandaż jest prawidłowo założony, jeśli dolna krawędź zapięcia znajduje się tuż powyżej kości łonowej (rys. 7+8).
- Przy zdejmowaniu bandaża pomocna jest mała klapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia (rys. 9).

Najlepszą przepuszczalność powietrza w tkaninie Clima Comfort daje noszenie bandaża bezpośrednio na skórze.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Peloty nie należy prać. Należy ją czyścić wilgotną ściereczką. Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Płyny zmiękczające do płukania, tłuszcze, oleje i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład

Opaska:	Poliamid, polyester, elastan, wiskoza
Pelota:	Poliuretan, polietylen

Gwarancja

Obowiązuje w ramach postanowień ustawowych.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

Lumbamed[®] plus

Ενδεξιμένη χρήση

Η Lumbamed plus είναι μια οσφυϊκή υποστήριξη. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για να χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτηση ορθωτικών οσφύος και μόνο σε άθικτο δέρμα.

Πεδία χρήσης

Μη ειδικές οδυνηρές καταστάσεις στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας Της σπονδυλικής στήλης (ΟΜΣΣ)

- (Επανειλημμένοι) πόνοι οφειλόμενοι σε εκφυλιστικές αλλοιώσεις ΟΜΣΣ, π.χ. μετά από αλλοιώσεις μεσοσπονδylίου δίσκου
- Ερεθισμοί της ιερολαγονίου άρθρωσης
- Υπερφόρτωση της περιοχής ΟΜΣΣ προς λεκάνη
- Μυϊκή αδυναμία ή μυϊκή ανισορροπία μυών πλάτης, κοιλίας

Παρενέργειες / Αντενδείξεις

Μέχρι σήμερα δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες σε όλο το σώμα. Δεν αποκλείεται όμως σε περίπτωση πολύ εφαρμοστών βοηθητικών μέσων, π.χ. επιδέσμων, σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν ενοχλήσεις από πίεση ή πίεση των αιμοφόρων αγγείων ή νεύρων. Στις ακόλουθες περιπτώσεις να συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, ιδιαίτερα σε περίπτωση φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, πρήξιμο ή κοκκινίλα)
- Διαταραχές της αισθητικότητας και διαταραχές της αιμάτωσης των ποδιών (π.χ. σε περίπτωση σακχάρου)

- Λεμφόρροια - καθώς και ασαφείς εξοιδήσεις μαλακών μοριών πέραν του σημείου εφαρμογής

Για ενδεχόμενο συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. πιεστικές κάλτσες, να συμβουλευθείτε πρώτα τον θεράποντα γιατρό σας.

Τρόπος δράσης / Υποδείξεις για τη χρήση

Η πρώτη εφαρμογή θα πρέπει να γίνει υπό τις οδηγίες εκπαιδευμένου και εξειδικευμένου προσωπικού.

ο Lumbamed plus σταθεροποιεί και ανακουφίζει την οσφυϊκή μοίρα της σπονδυλικής στήλης. Χάρη στο πλεκτό τμήμα και την γάζα υποστηρίζεται η κυκλοφορία του αίματος και ανακουφίζονται οι πόνοι σαν από μασσάζ χωρίς να μειώνεται η μυϊκή δύναμη. Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων επιτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάξετε τον επίδεσμο. Εάν παρουσιαστούν μεγάλοι πόνοι ή ένα δυσάρεστο αίσθημα κατά τη διάρκεια της χρήσης, βγάλτε αμέσως το προϊόν και επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή με το ειδικό σας κατάστημα. Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύνετε καλά το προϊόν.

Εφαρμογή / Αφαίρεση

- Τραβήξτε το υφασμάτινο κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι μασάζ και στερεώστε το μαξιλαράκι στο κέντρο ή σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού ή του εξειδικευμένου προσωπικού στην κεντρική, γκρι επιφάνεια ανάβασης μεταξύ των δύο ράβδων. Το μαξιλαράκι θα πρέπει να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε κατά την εφαρμογή το

- κάτω άκρο να εφάπτεται στην αρχή της πτύχωσης των γλουτών (Εικ. 1+2).
- Η ετικέτα στη δεξιά εσωτερική πλευρά του κλείστρου σας ενημερώνει για το πως πρέπει να τοποθετηθεί το ορθωτικό μηχανήμα (Εικ. 3).
 - Γλιστρήστε πρώτα στη θηλιά στην αριστερή εσωτερική πλευρά του κλείστρου (Εικ. 4).
 - Περάστε τον επίδεσμο γύρω από το σώμα και ελέγξτε ξανά, με τη βοήθεια της ετικέτας, εάν τον κρατάτε σωστά (Εικ. 5).
 - Γλιστρήστε τώρα στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευράς (Εικ. 6).
 - Τραβήξτε τις δύο πλευρές του κλείστρου τη μία επάνω στην άλλη και πιάστε τις όσο το δυνατόν πιο κεντρικά. Ο επίδεσμος εδράζεται σωστά όταν το κάτω άκρο του κλείστρου εφαρμόζει λίγο επάνω από το ηβικό οστό (Εικ. 7+8).
 - Στο άνοιγμα του επιδέσμου βοηθάει η μικρή θηλιά για τα δάχτυλα στο άκρο της δεξιάς πλευράς του κλείστρου (Εικ. 9).

Για την καλύτερη αναπνοή του πλεκτού Clima Comfort, είναι προτιμότερο να φοράτε τον επίδεσμο απευθείας επάνω στο δέρμα.

Υποδείξεις πλύσης

- Η γάζα να μην πλένεται. Μπορεί να καθαριστεί με ένα νωπό πανί. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Μαλακτικά, λίπη, λάδια και αλοιφές μπορούν να επιφέρουν ζημιά στο υλικό και να μειώσουν τη κλιματιστική δράση Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.

- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Σύνθεση υλικού

Επίδεσμος: πολυαμίδιο, Πολυεστέρας, ελαστάνη, βισκόζη

Γάζα: πολυουρεθάνη, πολυεθυλένιο

Εγγύηση

Η διάρκεια της εγγύησης κυμαίνεται στα πλαίσια των νομίμων διατάξεων.

Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Lumbamed[®] plus

Rendeltetés

A Lumbamed plus egy deréktámasz. A termék kizárólag a derék rögzítésére szolgál és kizárólag ép bőrön használható.

Alkalmazási területek

- Aspecifikus fájdalmak az ágyéki gerincszakaszon (LWS)
- (Ismétlődő) kopás által okozott fájdalmak az ágyéki gerincszakaszon, pl. porckorong-elváltozásoknál
- Keresztcsont csípőízületének (ISG) kóros ingerlékenysége
- Túlterhelési jelenségek az ágyéki gerincszakasz/medence-átmenet területén
- A törzs (hát, has) gyenge vagy kiegyensúlyozatlan izomzata

Mellékhatások / Ellenjavallatok

Az egész testre kiható mellékhatások jelenleg nem ismertek. Kétségtelen, hogy a túl szoros segédeszközök, pl. kötések egyedi esetben helyileg nyomhatják az idegeket vagy beszűkíthetik a véredényeket. Ezen okból, ezért a következő körülmények esetén, használat előtt beszéljen a kezelőorvosával:

- Bőrbetegségek vagy bőrsérülések azon a területen, ahol a kötést használja, mindenekelőtt gyulladási tünetek mutatkozásakor (túl nagy felmelegedés, duzzanat vagy bőrpír).

Célszerű, ha más termékekkel kombinálva használja, de ezt meg kell beszélnie a kezelőorvosával.

Hatásmód / Hordási útmutató

Kérjük, ügyeljen rá, hogy első alkalommal szakképzett személyzet útmutatásával történjen az öv felvétele.

A Lumbamed plus stabilizálja és tehermentesíti az ágyéksigolyákat. Emellett kompresszív hatású kötése és az alkalmazott betét elősegíti a vérkeringést, és fájdalomcsillapító masszírozó hatása van, anélkül, hogy közben csökkentené az izomerőt.

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma (Comfort Zone) pedig jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez és a test közérzetéhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal vegye le a terméket, és lépjen kapcsolatba orvosával vagy az Önt ellátó ortopédiai szaküzlettel.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés / Levétel

- Húzza fel a textilhuzatot a masszírozó párnára (pelota), majd igazítsa a pelotát középére, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasításának megfelelően rögzítse a két pálc közötti részen a szürke tépőzárfelület közepén. A pelotát úgy kell rögzíteni, hogy annak alsó vége viselés közben a fenékajlat kezdetéhez essen (1.+2. ábra).
- A jobb oldali zárórész belső oldalán lévő címkén megtalálja, hogyan kell felhelyezni az ortézist (3. ábra).
- Bújtassa először bal kezét a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe (4. ábra)

- Hajtsa törzse köré a kötést, majd ellenőrizze újból a címke alapján, hogy jól tarja-e a kötést (5. ábra).
- Ezután bújtsa jobb kezét a jobb oldali külső fülbe (6. ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát úgy, hogy azok lehetőleg egymás közepén záródjanak. Akkor helyezte fel helyesen a kötést, ha a zárórész alja kevéssel a szeméremcsont fölött van (7.+8. ábra).
- A kötés újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát (9. ábra).

A Clima Comfort szövet légáteresztő hatását legjobban úgy érheti el, ha a kötést közvetlenül a bőrön viseli.

Ápolási útmutató

A betétet ne mossa együtt a termékkel. Ezt egy nedves kendővel lehet megtisztítani. A tépőzárat a mosáshoz le kell zárni. A lágyöblítők, zsírok, olajok, kozmetikai lemosók és kenőcsök megtámadhatják az anyagot, és károsíthatják a Clima Comfort hatást. A szappanmaradványok irritálhatják a bőrt, és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérítés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyagösszetétel

Kötés: Poliamid, poliészter, elastán, viskóz
Betét: Poliuretán, polietilén

Garancia / Szavatosság

A törvényben foglalt rendelkezések keretén belül.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

Lumbamed[®] plus

Namena

Lumbamed plus je podrška za lumbalni deo kičme. Proizvod je isključivo namenjen ortopedskom prilagođavanju donjeg dela leđa na neoštećenoj koži.

Oblasti primene

- Neodređeni bolovi u predelu slabinske kičme
- (Povremeni) trošenjem prouzrokovani bolovi u području slabinske kičme, napr. usled promena intervertebralnih diskusa.
- Iritacija iliosakralnog zgloba (zglob ilijačne i krsne kosti)
- Fenomeni preopterećenja na području prelaza slabinske kičme u karlicu.
- Slabi ili neusklađeni mišići trupa (leđa, trbuh)

Nuspojave i kontraindikacije

Negativni uticaji po ceo organizam do sada nisu poznati.

Međutim, kod prejako stegnutih pomoćnih sredstava, kao npr. zavoja, u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnih utisnuća ili do sužavanja krvnih sudova ili nervnih kanala. Iz tog razloga Vam preporučujemo da se u sledećim slučajevima pre upotrebe posavetujete sa nadležnim lekarom:

- Oboljenja ili povrede kože na tretiranom delu tela, pre svega kod naznaka upale (povišena temperatura, oticanje ili crvenilo).

Kombinacija s drugim proizvodima može biti korisna, ali se mora prethodno dogovoriti sa nadležnim lekarom.

Način delovanja i preporuke za nošenje

Vodite računa o tome da prvo postavljanje mora da se obavi uz nadzor obučениh stručnih lica.

Lumbamed plus stabilizuje i rasterećuje slabinsku kičmu. Njeno kompresivno pletivo i umetnut uložak pored toga podstiču cirkulaciju krvi i poseduju efekat masaže koji umanjuje bolove, a da pri tome ne ometa snagu mišića.

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Specijalan kroj nad preponama (komforna zona) pri tome znatno doprinosi ispravnom i udobnom pristajanju steznika. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenoj potrebi i telesnom osećaju. Za vreme dužih mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Ukoliko tokom nošenja osetite jake bolove ili nelagodnost, bez odlaganja skinite proizvod i obratite se lekaru ili specijalizovanoj trgovini u kojoj ste ga nabavili.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

Nameštanje i skidanje

- Navucite tekstilnu presvlaku preko pelote za masažu i fiksirajte pelotu centralno odn. prema uputstvu lekara ili stručnog lica na srednju, sivu površinu čičak zatvarača između dve linije. Pelota treba da bude pričvršćena tako da prilikom nošenja njen donji kraj naleže na početak glutealne brazde (sl. 1+2).
- Etiketa na desnoj unutrašnjoj strani za zatvaranje predstavlja uputstvo kako treba da postavite ortožu (sl. 3).

- Prvo provucite kroz ručnu omču na levoj unutrašnjoj strani za zatvaranje (sl. 4).
- Omotajte steznik oko tela i pomoću etikete prekontrolišite da li pravilno držite steznik (sl. 5).
- Sad provucite kroz spoljašnju ručnu omču na desnoj strani (sl. 6).
- Prebacite dve strane za zatvaranje jednu preko druge i čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Steznik je pravilno postavljen ako se donja ivica zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 7+8).
- Kod ponovnog otvaranja steznika pomaže vam mala omča za prst na ivici desne strane za zatvaranje (sl. 9).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako steznik nosite direktno na koži.

Informacije o održavanju

Uložak ne bi trebalo prati zajedno sa ostatkom. Njega možete prebrisati vlažnom krpom. Pre pranja zatvorite čičak zatvarače. Omekšivači, masti, ulja, losioni i kreme mogu nagristi materijal i umanjiti klimakomforni efekat. Ostaci sapunice mogu nadražiti kožu i prouzrokovati prevremeno trošenje materijala.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.

Sastav materijala

Steznik: Poliamid, polyester, elastana, viskoza
Uložak: Poliuretan, polietilen

Garancija

Za kvalitet proizvoda garantujemo u okviru važećih zakonskih regulativa.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.

Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed[®] plus

Призначення

Lumbamed plus служить для підтримки попереку. Виріб призначений виключно для ортопедичного застосування на нижній частині спини і накладається лише на неушкоджену поверхню шкіри.

Область використання

- Неспецифічні болі в області поперекового відділу хребта
- (Повторні) болі в області поперекового відділу хребта, спричинені явищами стирання, наприклад, внаслідок змін у міжхребцевих дисках.
- Подразнення клубово-крижового суглоба
- Перевантаження в області переходу з попереку на таз
- Слабка чи незбалансована мускулатура тіла (спина, живіт)

Побічна дія/протипоказання

Побічні дії на організм на даний момент не виявлені. Однак при надто тісному приляганні допоміжних засобів, наприклад, бандажів, в окремих випадках можуть залишатися сліди натиску, також можливе звужування кров'яних судин чи защемлення нервів. Через це за наступних обставин перед використанням вам слід проконсультуватися з лікарем, який вас лікує:

- захворювання чи пошкодження шкіри у місці застосування, перш за все за наявності ознак запалення (надмірний нагрів, набрякання чи почервоніння); Комбінація з іншими виробами може бути корисною, однак її слід узгодити з лікарем.

Спосіб дії/вказівка щодо носіння

Зверніть увагу: вперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.

Lumbamed plus стабілізує і знімає навантаження з поперекового відділу хребта. Його стискаюча плетена структура і інтегрована подушка стимулюють кровотік та мають болезаспокійливий масажний ефект, не порушуючи м'язову силу.

Найкращого ефекту бандаж досягає під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину (зона комфорту) має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначити за власними потребами та фізичним самопочуттям. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Якщо під час носіння виникне занадто сильний біль чи неприємне відчуття, негайно зніміть бандаж та зверніться до свого лікаря чи до спеціалізованого магазину, у якому ви його придбали.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Одягання та знімання

- Натягніть текстильний чохол на масажну подушку. Зафіксуйте подушку посередині або відповідно до інструкції лікаря чи іншого фахівця на середній сірій вставці для застібання між двома стрижнями. Подушка повинна бути закріплена так, щоб під час носіння нижній кінець знаходився на початку сідничної складки (мал. 1 і 2).

- Праворуч із внутрішнього боку застібки є етикетка із вказівкою щодо правильного надягання ортеза (мал. 3).
- Спочатку просуньте руку в призначену для цього внутрішню петлю з лівого боку застібки (мал. 4).
 - Обведіть бандаж навколо тіла. Ще раз перевірте за етикеткою, чи правильно ви тримаєте бандаж (мал. 5).
 - Просуньте руку в зовнішню петлю з правого боку (мал. 6).
- Зведіть дві частини застібки та по можливості зчепіть їх по центру. Бандаж розташовано правильно, якщо нижній край застібки знаходиться безпосередньо над лобковою кісткою (мал. 7 і 8).
- Щоб розстебнути бандаж, скористайтесь маленькою петелькою для пальця на кінці правого боку застібки (мал. 9).

Максимальна повітропроникність трикотажної тканини Clima Comfort досягається в разі носіння бандажа безпосередньо на тіло.

Вказівки щодо догляду

Подушку не потрібно прати. Її можна протерти вологою ганчіркою. Перед миттям необхідно застібнути бандаж за допомогою липучок. Кондиціонери для білизни, жири, масла, лосьйони та мазі можуть вступити в контакт з матеріалом та порушити ефект кліматичного комфорту. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та зношування матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.

- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.



Вказівка щодо зберігання

Зберігайте виріб при кімнатній температурі у сухому місці. Забезпечте його захист від прямих сонячних променів та вологи.

Склад матеріалу

Бандаж: поліамід, поліестер, еластан, віскоза
Подушка: поліуретан, поліетилен

Гарантія

Відповідно до діючого законодавства.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!

Lumbamed[®] plus

Predvidena uporaba

Lumbamed plus je opornica za ledveno hrbtenico. Namenjena je samo za ortotsko stabilizacijo ledvene hrbtenice in samo na zdravi koži.

Področja uporabe

- Nespecifična bolečina v predelu križa
- (Ponavljajoča se) bolečina zaradi artritisa v predelu križa; zaradi sprememb v medvretenčnih ploščicah
- Vnetje sakroiliakalnega sklepa
- Poškodbe, ki so posledica prevelikih obremenitev na področju med hrbtenico/medenico ter križem
- Šibke ali neenakomerno razvite mišice trupa (hrbtne, trebušne)

Stranski učinki / Kontraindikacije

Če izdelek pravilno namestite, ta nima nobenih (znanih) stranskih učinkov. Če se med nošenjem bandaže pojavijo nenadna bolečina, otekline ali otrplost, bandažo snemite in se posvetujte s svojim zdravnikom. Ob naslednjih bolezenskih stanjih je potrebna posebna previdnost:

Bolezni ali poškodbe kože na področju uporabe bandaže, še posebej če gre za vnetne simptome (izredno vroča, otekla in pordela koža).

Glede uporabe bandaže v kombinaciji z drugimi izdelki se morate prej posvetovati s pristojnim zdravnikom.

Način uporabe / Kako izdelek nositi

Upoštevajte, da morate izdelek prvič namestiti ob navodilih usposobljenega strokovnega osebja.

Lumbamed plus stabilizira in blaži bolečino v križnem predelu. Opора je sestavljena iz kompresijskega pletiva in

blazinice, ki skrbi za boljšo prekrvavitev in zmanjšuje bolečino ter križni predel masira, pri tem pa ne vpliva na zmanjšanje mišične moči.

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan. Posebna zarez v predelu dimelj (t.i. »Comfort Zone«) skrbi za to, da se bandaža ustrezno in udobno prilega. To pa je odvisno tudi od tega, kako udobno se sami počutite z bandažo. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolge vožnje z avtomobilom ali med spanjem. Če med nošenjem čutite veliko bolečino ali pa vam je neprijetno, bandažo nemudoma snemite in se posvetujte z zdravnikom. Bandažo lahko uporabljate tudi v vodi, po uporabi pa jo dobro sperite.

Kako namestiti / sneti bandažo

- Tekstilno prevleko povlecite prek masažne blazinice in blazinico pritrdite na sredino srednje, sive prijemalne površine med obema oporama oz. po navodilih zdravnika ali strokovnjaka. Blazinico pritrdite tako, da je pri nošenju spodnji konec na začetku blazinice (slika 1 in 2).
- Na etiketi na desni notranji strani zapirala so navodila, kako namestiti ortoza (slika 3).
- Najprej vstavite roko v zanko na levi notranji strani zapirala (slika 4).
 - Bandažo dajte okrog telesa in s pomočjo nalepke še enkrat preverite, ali jo pravilno držite (slika 5).
 - Zdaj roko vstavite v zunanjo zanko na desni strani (slika 6).
- Oba dela zapirala povlecite enega prek drugega in ju zaprite čim bolj na sredini. Bandaža je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sliki 7 in +8).
- Pri ponovnem odpiranju bandaže vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala (slika 9).

Tkani material Clima Comfort bo najboljše dihal, če bandažo nosite neposredno na koži.

Navodila za vzdrževanje

Pelotu neperte spolu c bandážou. Je možné vyčistiť ju vlhkou handričkou. Velcro pásky musia byť pred práním zlepené skupaj. Mehčalci za perilo, mašćoba, olje, losjoni in kreme lahko poškodujejo material, prav tako pa lahko škodijo sistemu »Clima Comfort Effect«. Ostanke mila (detergenta, praška) lahko dražijo kožo in tako povzročijo, da nošenje bandaže postane neprijetno.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v hladnem, suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.

Sestava izdelka

Poliamid, Polyester, elastan, viskoza
Blazinice: Poliuretan, polietilen

Garancija

Skladna s pravnimi smernicami.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.

Ekipa medi Vam

želi hitro okrevanje!

Lumbamed[®] plus

Funcția

Lumbamed plus este o orteză de stabilizare cu perniță. Produsul se va folosi exclusiv pentru susținerea ortopedică a regiunii lombare și numai în condițiile în care pielea este intactă.

Domenii de utilizare

- Dureri nespecifice în zona lombară a coloanei vertebrale (L1-L5)
- Dureri (repetate) determinate de uzura vertebrelor lombare, de ex. din cauza unor modificări ale discurilor intervertebrale
- Stări iritative ale articulației sacro-iliace (SI)
- Suprasolicități în zona de tranziție dintre vertebrele lombare și bazin
- Musculatura trunchiului (spate, abdomen) slăbită sau dezvoltată inegal

Efecte secundare / contraindicații

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare asupra organismului. Însă, în principiu, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor, atunci când anumite elemente de susținere se aplică prea strâns, de ex. corsetele. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizarea ortezei:

- în cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de utilizare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire).

Combinarea cu alte produse ar putea fi benefică, dar va trebui să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant în acest sens.

Modul de acțiune / instrucțiuni de folosire

Recomandăm ca prima aplicare a ortezei să se facă sub îndrumarea unui personal calificat.

Lumbamed plus stabilizează și relaxează zona lombară a coloanei vertebrale. Tricotul compresiv și pernița cu fixare Velcro determină o mai bună irigare a zonei și au un ușor efect de masaj și de alinare a durerilor, fără a afecta în vreun fel forța musculară.

Corsetul este cel mai eficient în timpul activității fizice. În principiu, el poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale (zona de confort) asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a acestuia. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale și de senzația corporală. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea corsetului.

Dacă în timpul folosirii produsului, apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, scoateți-l imediat și consultați medicul dumneavoastră curant sau magazinul de specialitate.

Corsetul poate fi folosit și în apă. Însă după aceea, clătiți-l în profunzime.

Aplicarea / înlăturarea

- Trageți învelișul textil peste pernița de masaj și fixați pernița în centru, resp. conform indicațiilor medicului sau personalului tehnic, pe suprafața centrală de culoare gri a materialului Velcro, între cele două bare. Pergița trebuie astfel fixată, încât partea sa inferioară să se oprească la începutul pliului interfesier. (Fig. 1+2).

- Eticheta de pe partea dreaptă a închizătorii vă arată cum să aplicați orteza (Fig. 3).
- Introduceți mâna mai întâi în chinga din stânga, pe interiorul suprafeței de închidere (Fig. 4).
 - Conduceți apoi corsetul în jurul corpului și verificați din nou cu ajutorul etichetei dacă îl țineți corect (Fig. 5).
 - Introduceți apoi mâna în chinga exterioară de pe partea dreaptă (Fig. 6).
- Suprapuneți apoi cele două părți și fixați-le pe cât posibil centrat. Corsetul este așezat corect dacă marginea inferioară a suprafeței de închidere se află chiar deasupra pubisului (Fig. 7+8).
- Pentru a desface din nou corsetul, ajutați-vă de mica butonieră din dreapta închizătorii (Fig. 9).

Materialul Clima Confort lasă pielea să respire în voie atunci când corsetul este aplicat direct pe piele.

Întreținerea

Pernița nu se spală împreună cu corsetul. Înainte de spălare, închideți corsetul. Unsoarele, uleiurile, loțiunile și cremele pot afecta materialul și pot influența astfel negativ efectul Clima Confort. Resturile de detergent pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Pentru spălarea corsetului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat în regim delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați-l în mod natural.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Păstrarea

Păstrați produsul într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului

Corsetul: poliamidă, poliester, elastan, viscoză

Pernița: poliuretan, polietilenă

Garanția

Se acordă în termenii specificați de lege.

Eliminarea

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

Lumbamed[®] plus

用途

Lumbamed plus 是一款带垫子的稳固矫正用具。该产品只用于腰部矫正，并专为在未受损的皮肤上使用而设计。

适用范围

- 腰椎 (LWS) 区域的非特异性疼痛
- 腰椎 (LWS) 区域的劳损，例如椎间盘变化引起的（反复性）疼痛
- 骶髂关节 (ISG=骶髂关节) 的刺激状态
- 腰椎/骨盆过渡区域的过度负荷现象
- 躯干肌肉系统虚弱或不平衡（背部、腹部）

副作用 / 禁忌症

目前未知有对全身的副作用。但如果辅助用具如绷带穿戴过紧，个别情况下可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，在以下情况中，您应当在使用前与您的治疗医生进行沟通：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过度晒烤、肿胀或发红）。

可以与其他产品配合使用，但必须和治疗医生商量。

作用原理 / 穿戴提示

请注意，应在经过培训的专业人士的指导下进行初次穿戴。

Lumbamed plus 可稳定腰椎并缓解其负荷。其压缩弹性织物和可粘入的垫子能促进血液循环并有减轻疼痛的按摩效果，同时不会对肌肉力造成损害。

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域 (Comfort Zone) 中的特殊裁剪形式在此显著有助于形成正确且舒适的绷带位置。但穿戴时间长短应取决于自身需求和身体感觉。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即脱下产品并联系您的医生或供货的专卖店。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴 / 脱下

- 将纺织外套套到按摩垫上，并将垫子固定在中心或根据医生或专业人员的指导固定在两个支杆之间的中间灰色搭扣部分。垫子固定后，要保证穿戴时其底端位于尾骨起始处（图 1+2）。
- 右侧的搭扣内侧上的标签提示您如何穿戴矫正用具（图 3）。
- 请首先将手穿入左边搭扣内侧的手部套环中（图 4）。
 - 将绷带铺在您的身体上，并根据标签再检查一次绷带放置是否正确（图 5）。
 - 将手穿入右边外侧的手部套环中（图 6）。
- 将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧。当搭扣边缘略微位于耻骨上方时，则绷带所处位置恰当（图 7+8）。
- 要重新解开绷带，可使用右边搭扣边缘处的辅助小指板（图 9）。

如果将绷带直接贴着皮肤穿戴，则可发挥 Clima Comfort 织物的最佳透气性。

保养提示

垫子不应放在一起清洗。在清洗前合上尼龙搭扣。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

